



链滴

# 关于大小乘的解释

作者: [andyho](#)

原文链接: <https://ld246.com/article/1621033679815>

来源网站: [链滴](#)

许可协议: [署名-相同方式共享 4.0 国际 \(CC BY-SA 4.0\)](#)



大乘在梵文的音译是摩诃衍，摩诃是大的意思，后世照巴利文翻音就成了马哈，摩诃衍就成了马哈亚就是大车子的意思。中文翻译就不直接翻成车子，而用了「乘」字，也有车子的意思，但是更着重装的意义，有交通工具的功能。装载量多的，就翻成大乘，心境狭小见解不大的，就翻成小乘。两者的的，都是为了解脱人生烦恼，而到达超越世俗的真实地，所以乘大车子去也可以，乘小车子去也可以当然，乘小车子的容易小器，路旁有人想搭车，因为车小载不动，只好拒搭。可是乘大车的菩萨，只路旁有人招手，他就停车，甚至你不招手，他也停到你面前，邀你上车。

大小乘就是佛法的两只手臂。没有小乘，显不出佛法的清高。但是光清高也没有用，那是放在山顶上赏用的。大乘菩萨道不是标榜清高的，它能藏污纳垢，包容一切，好的坏的，善的恶的，无所不容纳菩萨心以大慈大悲为主，这是菩提心的基础。菩提是梵文觉悟的译音，因为中文的觉悟不能全面表达提的意义，所以保留。

摘录来自: 南怀瑾. “维摩诘的花语满天。” Apple Books.